



OCCA NEWSLETTER Nov. 30, 2017

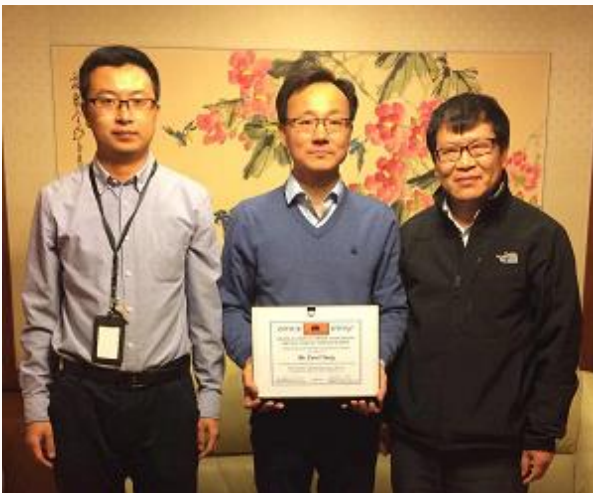
目录 Content

OCCA2017 年终总结	P1-3
协会颁发“社区杰出贡献”证书	P4
OCCS Activities	P4
OCCA Member Articles	P5
Community News & Upcoming Events	P6
Ad 广而告之	P7-8

OCCA 颁发“社区杰出贡献”证书

纽约总领馆侨务组领事杨泽瑞先生在美国的工作任期已满，将于近日离任，返回国内履新。杨领事在任期的数年之内，对橙郡华人协会和中文学校都非常关心。为我们这个地处华人传统聚居圈之外，长期以来缺乏外界支援的社区提供了很多支持和帮助。

吴康健会长于 11 月 21 日专程到领馆，代表协会给杨领事颁发了“社区杰出贡献”证书，以资感谢忱，同时希望他归国后在新的工作岗位上一切顺利。杨领事特地介绍他的继任，张鹏雄领事，与吴康健会长一起合影留念，在离任之际也希望协会和中文学校今后继续保持和侨务组已经建立起来的良性互动。（江岚）（ see page 3）



《精诚所至，金石为开。OCCA2017 年终总结》

—by Bin Yi:

标题出自《庄子·渔父》。意思是人的诚心所到，能感动天地，使金石为之开裂。比喻只要专心诚意去做，什么疑难问题都能解决。时光匆匆，橙郡华人协会和中文学校已经悄然走过风风雨雨 30 个春秋。30 年岁月见证了这片土地上的一个个华人家庭扎根，成长；孩子们从学步，入学，工作，成家。正如 OCCA 会歌所唱到的“薪火相传铸就明日的辉煌”。

2017 即将过去，OCCA 在吴康健会长的带领下，所有的会员积极参与协会，学校和社区的各项活动，使得我们华人的声音在全县被越来越多的人听到，认可，合作，共进。（ see page 2）

《OCCS congratulation on OCCS 12 students successfully passing their HSK tests in 2017》

They are (left to right in the photo) Sunny Shi, Angela Qiu, Cindy Shen, Andy Wang, Jessica Rattray, Sophia Shen, as well as (not in the photo) Daniel Chen, Tony Chen, Richard Deng, Derek Zhang, and Justin Meshulam.



【精诚所至，金石为开。OCCA2017 年终总结】（续）

2017 年是协会和中文学学校稳定发展的一年，也是大家把基础打深，打牢的一年，主要的工作体现在以下三个方面。

1. **更规范**，在教学方面各级课堂内容更加充实详尽，教师积极参加各种培训，并能够充分的运用到教学实践。财务方面也进行了调整，应收和应付由不同的人员进行管理，更加符合协会要求。
2. **更广泛**，协会在组织传统活动的同时也积极拓展横向联络，包括州多元文化节，AAA 协会，大使馆，Woodbury，New Windsor Community Day 和州长办公室等等，使得协会的知名度逐年上升，对弘扬中国文化又更大的助益。
3. **更扎实**，对很多传统活动，包括春节晚会，春秋登山，夏季烧烤，Talent Show，长岛出游等等也是充实内容，增加了负责年长和青年的董事会成员，对会会员的不同年龄层次的活动安排更加详细周到。

相信在 OCCA 董事会和所有会员的积极参与和努力合作下，明年的工作会更上一层楼。



【精诚所至，金石为开。OCCA2017 年终总结】（续）



2017 OCCA Summer Picnic 夏季节烧烤活动



2017 OCCS 4th Annual Talent Show



Aug.4,2017, OCCA董事会成员受纽约州长Cuomo直属的亚裔美国人事务部门 (Asian American Affairs) 的邀请,在Mid-Hudson Regional office举行了双方初次的碰头会。



OCCA Jones Beach Outing 2017



2017 New Windsor Community Day



OCCS 2017-2018 Chinese School Start.



【OCCA 2017 Bear Mt Hiking秋季登山】



OCCA 颁发“社区杰出贡献”证书(续)

@21Nov2017,OCCA representative Kangjian Wu went to NYC and presented an appreciation award to Mr Zerui Yang for his service and congratulation to OCCA/S while he worked in PR China General Consulate of NYC in the past years. Mr Yang also introduced his replacement Mr Zhang Pengxiong to us. Mr Yang is going to leave for China this week. We wish all best to Mr Yang.



Lucy 老师：活跃互动，角色互换的中文课堂！



【中文学校课后 Art Class @ 18Nov2017】



念奴娇 不惑感怀

By Bin Yi, 写于 40 岁

出梅云淡，钱台城、决意去国无憾。
笑仲谋偏安胜地，寄奴恋巢梦断。
蔽日鹏羽，击洋鲲尾，万里从头揽。
蔑乌衣巷，消磨吴宋肝胆。

只影辗转繁街，无心侧目，经岁青发换。
落日把酒藤架冷，惊叹不惑悄攥。
痴眷相悦，稚子膝绕，心意毋庸判。
秦淮明月，应漫一片矶岸。

围棋是用来玩的

By Bin Yi, 写于 Andrew5 岁

孺子五岁，喜好围棋，经常吃完晚饭一脸诚恳的拽袖恳求：Let's play go, please。只要看着有戏，就搬出那副一块钱在 Yard Sale 淘来的塑料围棋和俺手谈起来。一般的情况是刚开始还知道啥叫金角银边，十步以后就由坐改蹲，上窜下跳，愚型与无理乱飞，缓手与孤子共舞，嘴里还哼着 Finding Nemo 里的小调：I gonna eat you, 恶形恶状，不可尽数。

想来也下了二十年棋，近十年来可以说几乎不下，技无寸进是意料之中，奇怪的是竟然也技无寸退，两年多前最后一次正经下竟然中盘胜一位业余三段。要说切身体会就是围棋是用来玩的。年青时不学围棋是件很亏本的事情，不过学的太好惘成专业又太傻，所以半瓶醋最好。当然半瓶又有半瓶的讲究，少则浮躁，多则郁闷，酸则倒牙，甜则腻口。上心不伤情，方可逍遥其中。

围棋之妙，只要参透棋规，棋理，棋性，便可初窥。先从棋规着手，黑白至素，静则分明，动则你中有我我中有你；子无等级，生死完全在乎于位置、时机、经验、机变；规则至简，两气生单气亡，生生死乎动也，真可谓大道无形。

棋理之妙，尽在十九纵横之内。无意天下者不妨把布局，序盘，中盘，收官看成人生的缩影。布局犹如年少初涉尘世，寥寥数子，棋风难掩。这也是长者唯一能够影响的阶段，于是就有了各种定式，但千万别迷信定式，因为对手不定，世事无常。人生是痛苦的积累，既然不是仙，求少就好。

序盘如旭日东升，是计划的实施，抱负的拓展。布局好的人很多，结果并不如意的也很多，因为这段充满了各种引诱。实地如利，外势如权，再来个你死我活的爱恨情打入，不受干扰的太少。千万不要随今天对手调节自己的情绪，因为他可能会是为下一个对手在挖设陷阱，记住庄子说：不为所化。

中盘是收获的季节，收成的苦乐如高标水泥遇水飞速的凝固。劫争也好，手筋也罢，爱恨情愁到此为止，大局已定。并非说中盘的子很重要，只是这时犯错误的的时间和空间已经很有限，如行于立尸之地。生死如明道，把有限的生命投入到无限的棋局，勉强可谓自化。

收官之妙在于相近，棋至收官，生死未明，八目之外无情无趣。细棋是战术的天堂，像网球的决胜盘。一着漏算，如家大业大不及败家。补漏之道先缓急再大小，心静如空方可察之毫厘，按老子的土话：繁净精微。能陪你下到收官的朋友要珍惜，如同陪你走完人生的另一半。

最后再来看看围棋的棋性，冲虚之妙尽在其中，无论性情如何，棋力强弱皆可在此留连。又如山中深潭，不盈不涸，只度有缘。希望那些抱怨下围棋废时的看完此文能有所得，也不诳俺一番自作多情。俺的家训，音乐可以不通，围棋不可不玩。

不可避免的远行

By Bin Yi, 写于 Andrew3 岁

知道你要来，每一天都在想，
你会是什么模样。
看到你来了，怯生生的四处张望。

有一天，你颤颤的站了起来，
走出自己的脚步，
虽然有些踉跄，
你可知，我的心也在摇晃。

当你不满足行走，
欢笑奔跑在，院中每一个角落，
我依然固守着，那一丝奢望。

直到你背上小包，
表情严肃的回望，
让我明白，真的有一天你会走，
独自一个人，
去遥远的地方，
留下的，是飞逝的时光。



-----社区见闻-----

Emily Wang advances to MTNA division competition in West Virginia

PUBLISHED NOV 9, 2017 AT 7:05 PM (UPDATED NOV 9, 2017)



Photos



Photo provided Central Valley resident Emily Wang performed three musical pieces during the Music Teacher National Association competition in Rochester, earning her first place in the junior division and advancement to regional competition at the West Virginia University School of Music in January.

CENTRAL VALLEY —

Emily Wang of Central Valley is the New York State winner/representative in the junior level for the Music Teachers National Association (MTNA) and will be moving on to Eastern division competition in January.

Wang, a pianist who is a Monroe-Woodbury High School freshman, prepared a 20-minute repertoire consisting of three diverse music pieces. The competition, hosted by Nazareth College in Rochester, was held Oct. 6.

The Eastern division consists of 12 states with one representative from each state competition. It will take place Jan. 6 and 7, 2018, at the West Virginia University School of Music in Morgantown, West Virginia.

11月11日社区男高音歌唱家朱海鸥老师在 Middle Town 的老人院唱美国国歌，纪念老兵节。



〔Dr. Roger Chao won the championship in Detroit 柔术比赛 “Grappling Industries” 〕



--- 下月重要活动 ---



- 1) Merry Christmas and New Year
- 2) 春节晚会征求意见会

广而告之

**WE ARE NOT JUST DOCTORS
WE ARE YOUR PARTNERS
IN HEALTH.**

All Crystal Run Healthcare, we are more than just doctors. We are your advocates, partners and listeners, and your first line of defense in protecting your health. Our team of Primary Care Providers are at the hub of coordinating your health care – from diagnosing and treating common illnesses and spotting minor health problems before they become serious ones, to recommending preventative and wellness strategies. Providing integrated care under one roof, with access to over 40 specialists and advanced diagnostic imaging, you'll receive patient centered family care close to home.

We are committed to support your health at every stage of life. We are here for the long-haul.

Crystal Run Healthcare
CrystalRunHealthcare.com | 845-703-6999
@TheArcCrystalRun

Jinlin Du MD, FAAAA
Allergy & Immunology

Jenny Q. Lu, MD, PPLC
Jenny Lu, MD, Family Medicine



75 Crystal Run Rd Ste 105, Middletown, NY 10941
(845) 692-3542

M&J System Technologies
"Taking your productions to a higher level!"

Services

- System Fabrication and Integrations
- Space Planning and Technical Consulting
- Design and Engineering
- Project Management, Planning and Procurement
- On Going Client Support

Shop Services

- Full Sheet Metal and Machine Shop

Engraving Services

- Plaque and Trophy Engraving
- Laser Engraving
- ADA Compliant Signs
- Custom Control Panels

Ming Wu, President
37 South Street
Washingtonville, NY 10992
www.mingwusystemtech.com
845-712-4000

萬家香 WAN JA SHAN.

一家烤因萬家香

RICE VINEGAR
ORGANIC Tomarri
香麻菜油

www.wanjashan.com
Middletown, NY 10940

WARWICK MEDICAL ASSOCIATES, LLP
SHUANG-PING WANG, MD

Specializing in Internal Medicine & Geriatrics

5 Grand St. Warwick, NY 10990
(845) 986-7885

Ping Yao, D.M.D., M.S.
Member American Association of Orthodontists

Phone: 845-615-8518

New Office to be Open in Goshen

- Convenient Hours
- Special Discount for Office Opening
- Most Insurance Accepted
- Flexible Payment Plans Available

THE LONDON JEWELRY COLLECTION

348 Red Apple Court
Central Valley, NY, 10917

Discounts for the Classes from "You Two Danced" Wedding Matching Watches

OCCA Members 10% off with OCCA 2017 Membership ID

In our 2nd year sponsorship, the London Jewelry Collection will continue to offer an additional 10% discount for all OCCA members with ID. This discount cannot be combined with any other offers or promotions.

KAY JEWELRY
Kay Jewellers Outlet

Address: 496 Red Apple Court, Central Valley, NY 10917

Outlet mall: Woodbury Common Premium Outlets

State: New York

Contact phone: (845) 928-0892

Location: 889

Shop Now

All Stores | Link to Outlet mall | Store locator | Jewelry photo

胡知宇律师事务所
Law Offices of Zhiyu Hu

151 Washington Ave.
Edison, NJ 08817
Tel: 732-819-8839;
Fax: 732-572-7979

1 East Broadway, 3rd Fl.
New York, NY 10038
Tel 1-800-441-9416

www.lawyerhu.com
hulawoffice@gmail.com

US Supreme Court
NY, NJ, DC Bars
Lic. Jur. in Germany

GOOD WISDOM KIND HEART
Our Philosophy of Service

Immigration Law
Business/Trade Law
Dual Estate Law



NYMA
Set Apart for Excellence

Home About

广而告之

GRAND OPENING

Chopstick
Asian Bistro

www.ChopstickAsianBistro.com

377 Windsor Hwy
New Windsor, NY 12553

Tel.: 845-561-0088
845-561-0068

Open Hours
Mon - Thurs, 11 am - 10 pm
Fri & Sat, 11 am - 11 pm
Sun, 12 noon - 10 pm

1659 Route 9
Wappingers FL, NY 12590

Tel: 845-297-8855
845-297-7755
Fax: 845-297-1155

Open Hours
Mon-Thurs 11 am - 10 pm
Fri & Sat 11 am - 11 pm
Sun 12 noon - 10 pm

OCCA Members 20% off with OCCA 2017 Membership ID

Asian Bistro

TEL.: 845-569-7108
845-565-5505

367 WINDSOR HWY. (RT. 32), SUITE #600
NEW WINDSOR, NY 12553
(Next To UPS Store)

OCCA Members 10% off with OCCA 2017 Membership ID

Flaming Grill & Buffet

The Largest and Most Elegant Chinese, Japanese and American Cuisine Restaurant

1389 Route 302 • Newburgh, NY 12550

845-566-3888

Open 7 Days a Week
Sun - Thurs, 11 am - 10:30 pm
Fri - Sat, 11 am - 10:30 pm

www.flaminggrill.com

LUNCH BUFFET \$8.99
DINNER BUFFET \$12.99
BUFFET TO GO \$4.99 / lb.

OCCA Members 10% off with OCCA 2017 Membership ID

Chan's Peking Restaurant

Delicious Chinese Food to Take Out

Address: 19 Quaker Avenue, Cornwall, NY 12518

Phone: (845) 534-7777

Open Hours: 11:00 am - 11:00 pm

OCCA Members 10% off with OCCA 2017 Membership ID

Hunan Garden
湖南園
Chinese Restaurant

Tel: (845) 988-1500

Delicious Chinese Food to Take Out and Buffet

Address: 3 Grand Street, Warwick, NY 10990 (Across from the Hospital)

Open Hours:
Mon - Thurs, 11:00am - 10:00pm
Fri & Sat, 11:00am - 11:00pm
Sun, 12:00pm - 10:00pm

Buffet Price:
Adult \$6.99(\$9.95)
Child 3 to 9 \$4.50(\$5.75)
Child Under 2 Free

OCCA member 5% off

LITTLE PANDA 東昇樓

Delicious Chinese and Thai Food to Take Out & Eat In

WE DELIVER (Min. \$10.00)

Tel. 845. 928. 1688

505 Route 32,
Highland Mills, NY 10930

LITTLEPANDA.COM

OCCA member 5% off

紐約橙郡華人基督教會
Orange County Chinese Christian Church, NY

St. Paul Lutheran Church
21 Still Road, Monroe, NY

<http://www.occncv.org>

連絡處: P. O. Box 362, Monroe, NY 10949
連絡人: 梁北生 弟兄 845-928-6838
施約瑟 弟兄 845-427-5388

教會聚會時間

主日 2:30 pm 中文崇拜, 青少年主日學, 兒童主日學
主日 4:10 pm 成人主日學, 兒童培育活動
週三 10:00 am 婦女讀經, 姐妹禱告會
週五 8:00 pm 查經班
週五 7:30 pm 聯合禱告會 (每月第一, 三週)

NEWBURGH BUFFET

BEST AUTHENTIC CHINESE, AMERICAN & JAPANESE RESTAURANT

OVER 150 ITEMS DAILY

Crab Legs • Salmon • Roast Beef • Ham
Roast Duck • Turkey • Pork Loin • Sushi
Oysters • Flounder • Crawfish
Clams On The 1/2 Shell & Much More!

Visit our MONGOLIAN GRILL BBQ
included with the buffet
The Only One in the Newburgh Area!

Lunch \$7.99
Mon-Fri
holiday pricing may differ

Private Party Room Seating Up To 50 People. Call To Book Your Party Now!

Dinner \$11.79
Mon-Fri
holiday pricing may differ

(845) 566-8383

1431 UNION AVE. (Rt. 300/Newburgh Town Center) • Newburgh
(Next To Stop & Shop)

Mon-Thurs 11am-10pm, Fri-Sun 11am-11pm

Senior & Military Discounts Available!

Lobster Served at Dinner

ARBONNE

纯天然皮肤保养品
Premium Swiss Skin Care Products

100% Vegan & Green (不含動物和化學合成成分)

請與代理商聯繫索取樣品
For Information and Sample Products
Please Contact Jane:
Jane Nguyen-Arbonne Independent Consultant (ID# 18420406)
Cell: (845) 729-0288 | www.janenguyen.arbonne.com

福祿壽禧 好事連年

80多年來, 幫助保單家家戶戶購買的資產, Allstate保險經紀始終提供平安安, 好運連年。

平安就是福。保你的Allstate保險經紀, 我將秉持無微不至的服務精神, 隨時為您打點撥款, 處處為您精打細算。新的一年, 我謹代表Allstate在此恭祝您阖家新年富貴、康樂平安。

Roger Dwyer
845-562-1664
357 Windsor Highway, (Rt.32)
New Windsor, NY 12553
rogervdwyer@allstate.com

Allstate
交託在手 放心無憂

今天就與我聯絡。

© 2017 Allstate Insurance Company, Northbrook, IL